



656202 230 V
656204 24 V



656212 230 V with microswitch
656214 24 V with microswitch

INSTRUCCIONES DE INSTALACIÓN,
PUESTA EN MARCHA Y
MANTENIMIENTO

Gracias por escoger un producto de nuestra marca.

Encontrará más información sobre este dispositivo en la página www.caleffi.com.

CABEZAL ELECTROTÉRMICO

Generalidades

Los cabezales electrotermostáticos de esta serie llevan el marcado CE de acuerdo con las directivas 2014/35/CE y 2014/30/CE.

Advertencias

Estas instrucciones deben leerse y comprenderse antes de realizar la instalación y el mantenimiento del producto. El símbolo significa:

¡ATENCIÓN! EL INCUMPLIMIENTO DE ESTAS INSTRUCCIONES PUEDE SER PELIGROSO.

Seguridad

Es obligatorio respetar las instrucciones de seguridad indicadas en el documento específico que se entrega con el producto.

ENTREGAR ESTE MANUAL
AL USUARIO

DESECHAR SEGÚN LA NORMATIVA LOCAL

Función

El cabezal electrotermostático, combinado con válvulas termostaticables o termostáticas para radiadores, con colectores de distribución para sistemas de paneles radiantes y radiadores o con válvulas de zona, corta automáticamente el paso del fluido tras una señal del termostato de ambiente o de otro interruptor eléctrico.

Características técnicas

Materiales
Carcasa protectora: policarbonato autoextinguible
Color: blanco RAL 9010 (cód. 656202/204)
gris RAL 9002 (cód. 656212/214)

Prestaciones

Normalmente cerrado
Alimentación eléctrica: 230 V (AC) - 24 V (AC)/(DC)
Corriente de arranque: ≤ 1 A
Corriente en régimen: 230 V (AC) = 13 mA
24 V (AC)/(DC) = 140 mA

Potencia absorbida en régimen: 3 W
Capacidad contactos micr. auxiliar (cód. 656212/214): 0,8 A (230 V)
Grado de protección (en cualquier posición de montaje): IP 54
Doble aislamiento: CE
Tiempo de actuación: apertura y cierre de 120 s a 180 s
Longitud cable de alimentación: 80 cm

Condiciones ambientales (válvula + cabezal)

Campo de temperatura del fluido: 5-75 °C
Temperatura ambiente:
Funcionamiento: 0-50 °C EN 60721-3-3 Cl. 3K3, hum. máx. 85 %
Transporte: -10-70 °C EN 60721-3-2 Cl. 2K2, hum. máx. 95 %
Almacenamiento: -5-50 °C EN 60721-3-1 Cl. 1K2, hum. máx. 95 %

Montaje (figs. A, B, C y D)

Enroskar el anillo hasta el tope.

Utilización (figs. E, F y G)

- Indicador de posición de apertura: verde
* Uso con microinterruptor auxiliar. El microinterruptor auxiliar se acciona con el movimiento de apertura del cabezal electrotermostático. El microinterruptor auxiliar se cierra cuando el cabezal electrotermostático se abre aproximadamente al 80 %.

Desmontaje (figs. H, I y L)

Esquema eléctrico:

- sin micr. auxiliar (fig. M)

- con micr. auxiliar (fig. N)

1 = marrón 2 = azul 3 = negro 4 = gris

Acoplamiento (fig. O)

** Con adaptador cód. F36077

INSTRUÇÕES PARA A INSTALAÇÃO,
COLOCAÇÃO EM FUNCIONAMENTO
E MANUTENÇÃO

Agradecemos a preferência na seleção deste produto.

Dados técnicos adicionais sobre este dispositivo encontram-se disponíveis no site www.caleffi.com.

COMANDO ELECTROTÉRMICO

Generalidades

Esta série de comandos electrotermostáticos possui a marca CE segundo as das directivas 2014/35/CE e 2014/30/CE.

Advertências

As instruções que se seguem devem ser lidas e compreendidas antes da instalação e da manutenção do produto. O símbolo significa:

ATENÇÃO! O INCUMPRIMENTO DESTAS INSTRUÇÕES PODERÁ ORIGINAR UMA SITUAÇÃO DE PERIGO!

Segurança

É obrigatório respeitar as instruções de segurança indicadas no documento específico contido na embalagem.

DEIXAR O PRESENTE MANUAL
À DISPOSIÇÃO DO UTILIZADOR

ELIMINAR EM CONFORMIDADE COM AS NORMAS EM VIGOR

Função

O comando electrotermostático, em acoplamento com válvulas termostaticáveis ou termostáticas para radiadores, com colectores de distribuição para instalações de chão radiante e radiadores, e com válvulas de zona, torna automática a intercepção do fluido sob comando de um termostato ambiente ou de outro interruptor eléctrico.

Características técnicas

Materiais
Borracha protectora: policarbonato auto-extinguível
Cor: branco RAL 9010 (cód. 656202/204)
cinzento RAL 9002 (cód. 656212/214)

Desempenho

Normalmente fechado
Alimentação: 230 V (AC) - 24 V (AC)/(DC)
Corrente inicial de ligação: ≤ 1 A
Corrente em funcionamento: 230 V (AC) = 13 mA
24 V (AC)/(DC) = 140 mA

Consumo em funcionamento: 3 W
Corrente contactos micro auxiliar (cód. 656212/214): 0,8 A (230 V)
Grau de protecção (montado em todas as posições): IP 54
Construção com duplo isolamento: CE
Tempo de intervenção: abertura e fecho de 120 s a 180 s
Comprimento do cabo de alimentação: 80 cm

Condições ambientais (válvula + comando)

Campo de temperatura fluido: 5-75 °C
Temperatura ambiente:
Funcionamento: 0-50 °C EN 60721-3-3 Cl. 3K3, humidade máx. 85 %
Transporte: -10-70 °C EN 60721-3-2 Cl. 2K2, humidade máx. 95 %
Armazenamento: -5-50 °C EN 60721-3-1 Cl. 1K2, humidade máx. 95 %

Instalação (fig. A - B - C - D)

Apertar a rosca até ao batente.

Utilização (fig. E - F - G)

- Indicador de posição de abertura: verde
* Utilização com micro-interruptor auxiliar. O micro-interruptor auxiliar é accionado pelo movimento de abertura do comando electrotermostático. O micro-interruptor auxiliar fecha-se no caso de um valor médio de abertura do comando electrotermostático de 80 %.

Desmontagem (fig. H - I - L)

Esquema eléctrico:

- sem micro auxiliar (fig. M)

- com micro auxiliar (fig. N)

1 = Castanho 2 = Azul 3 = Preto 4 = Cinzento

Tabela de ligações (fig. O)

** Com adaptador cód. F36077

INSTRUCTIES VOOR INSTALLATIE,
INBEDRIJFSTELLING EN
ONDERHOUD

We bedanken U voor de keuze van ons product.

Nadere technische details omtrent dit toestel, vindt U op onze site www.caleffi.com.

ELEKTROTHERMISCHE BEDIENING

Algemeen

Deze serie elektrothermische bedieningen is voorzien van het CE keurmerk in overeenstemming met de richtlijnen 2014/35/EG en 2014/30/EG.

Waarschuwingen

Gelieve de volgende aanwijzingen goed te lezen alvorens het product te installeren of onderhoud te verrichten. Het symbool betekent:

LET OP! NIET NAVOLGEN VAN DEZE AANWIJZINGEN KAN GEVAARLIJK ZIJN!

Veiligheid

Het is verplicht de veiligheidsvoorschriften op te volgen die vermeld staan op het specifieke document in de verpakking.

DE GEBRUIKER DIENT ALS NASLAGWERK VOOR DE GEBRUIKER

HET PRODUCT VERWIJDEREN IN OVEREENSTEMMING MET DE GELDENDE WETGEVING

Funcție

In combinatie met termostatische of termostateerbare radiatorventielen, met verdeelcollectoren voor systemen met straalpanelen en radiatoren en met zoneventielen, dient de elektrothermische bediening voor automatisch afsluiten van de vloeistof. Of op commando van de omgevingsthermostaat of andere schakelaar.

Technische gegevens

Materiaal
Behuizing: zelfluisend polycarbonaat
Kleur: wit RAL 9010 (code 656202/204)
grijs RAL 9002 (code 656212/214)

Prestaties

Normaal gesloten: ≤ 1 A
Voeding: 230 V (AC) - 24 V (AC)/(DC)
Plekstroom: ≤ 13 mA
Bedrijfsstroom: 230 V (AC) = 13 mA
24 V (AC)/(DC) = 140 mA

Energieverbruik: 3 W
Capaciteit extra microschemakelaar (code 656212/214): 0,8 A (230 V)
Bescheringsgraad (assemblage in elke stand): IP 54
Constructie met dubbele isolatie: CE
Werkingsvoeding: opening en sluiting 120 - 180 sec.
Lengte voedingskabel: 80 cm

Omgevingscondities (ventiel + bediening)
Temperatuurbereik vloeistof: 5-75 °C

Omgevingstemperatuur:
Werking: 0-50 °C EN 60721-3-3 Cl. 3K3, max. vochtigheid 85 %
Transport: -10-70 °C EN 60721-3-2 Cl. 2K2, max. vochtigheid 95 %
Opslag: -5-50 °C EN 60721-3-1 Cl. 1K2, max. vochtigheid 95 %

Installatie (afb. A - B - C - D)

De moer volledig vastdraaien

Gebruik (afb. E - F - G)

- Aanduiding openingsstand: groen
* Gebruik met extra microschemakelaar. De extra microschemakelaar wordt aangestuurd bij het openen van de elektrothermische bediening. De extra microschemakelaar sluit bij een gemiddelde openingswaarde van de elektrothermische bediening van 80 %.

Demontage (afb. H - I - L)

Schakelschema:

- zonder extra micro (afb. M)

- met extra micro (afb. N)

1 = Bruin 2 = Blauw 3 = Zwart Grijs

Aansluittabel (afb. O)

** Met adapter code F36077

ИНСТРУКЦИИ ПО УСТАНОВКЕ, ВВОДУ В
ЭКСПЛУАТАЦИЮ И ТЕХОБСЛУЖИВАНИЮ

Благодарим Вас за выбор нашего изделия.

За дополнительной технической информацией по данному устройству обращайтесь к Интернет-сайту www.caleffi.com.

ЭЛЕКТРОТЕПЛОЙ ПРИВОД

Общие сведения

Эти серии электротепловых приводов имеют маркировку CE в соответствии с директивами 2014/35/CE и 2014/30/CE.

Предупреждения

Данные инструкции должны быть прочитаны и усвоены до начала монтажа и техобслуживания изделия. Символ означает: ВНИМАНИЕ! НЕСОБЛЮЖДЕНИЕ ДАННЫХ ИНСТРУКЦИЙ МОЖЕТ ПРИБЛИЖИТЬ К СОЗДАНИЮ ОПАСНЫХ СИТУАЦИЙ!

Безопасность

Обязательно соблюдайте инструкции по безопасности, приведенные в специальном документе, входящем в упаковку.

ДАННЫЕ ИНСТРУКЦИИ ДОЛЖНЫ НАХОДИТЬСЯ
В РАСПОЯЖЕНИИ ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ

УТИЛИЗАЦИЯ ДОЛЖНА ПРОВОДИТЬСЯ СОГЛАСНО
ДЕЙСТВУЮЩИМ НОРМАТИВАМ

Назначение

ЭЛЕКТРОТЕПЛОЙ ПРИВОД в сочетании с клапанами с терmostатической опцией или терmostатическими клапанами для радиаторов, с распределительными коллекторами для систем панельного и радиаторного отопления и зонными клапанами, выполняет функцию перевода в автоматический режим отсекаания подачи теплоносителя на привод терmostата среды или другого электрического переключателя.

Технические характеристики

Материалы
Защитная оболочка: самогаснущий поликарбонат
Цвет: белый RAL 9010 (код 656202/204)
серый RAL 9002 (код 656212/214)

Эксплуатационные показатели

Нормально закрытый
Электропитание: 230 В (пер. ток) - 24 В (пер. ток) - 24 В (пост. ток)

Пусковой ток: ≤ 1 А
Ток в рабочем режиме: 230 В (пер. ток) = 13 mA
24 В (пер. ток) - 24 В (пост. ток) = 140 mA

Потребляемая мощность в рабочем режиме: 3 Вт
Емкость контактов вспомогательного микровыключателя (код 656212/214): 0,8 А (230 В)

Степень защиты (при сборке в любом положении): IP 54
Конструкция с двойной изоляцией: CE
Время срабатывания: открытие и закрытие от 120 с до 180 сек.
Длина токоподводящего кабеля: 80 см

Условия окружающей среды (клапан + привод)

Диапазон температуры жидкости: 5-75 °C
Температура окружающей среды:

Функционирование: 0-50 °C EN 60721-3-3 Cl. 3K3, макс. влажность 85 %
Транспортировка: -10-70 °C EN 60721-3-2 Cl. 2K2, макс. влажность 95 %

Хранение: -5-50 °C EN 60721-3-1 Cl. 1K2, макс. влажность 95 %

Монтаж (рис. A - B - C - D)

Завинтить круглую гайку до упора.

Использование (рис. E - F - G)

* Указатель открытого положения: зеленый
* Использование со вспомогательным микровыключателем. Вспомогательный микровыключатель приводится в действие за счет открытия электротеплового привода. Вспомогательный микровыключатель замыкается при среднем значении открытия электротеплового привода, равном 80%.

Демонтаж (рис. H - I - L)

Электрическая схема:

- без вспомогательного микровыключателя (рис. M)

- со вспомогательным микровыключателем (рис. N)

1 = Коричневый 2 = Синий 3 = Черный 4 = Серый

Таблица комбинаций (рис. O)

** С адаптером код F36077

